

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРХИТЕКТУРНЫХ ТЕРМИНОВ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Азизбек ТЕМУРОВ

Исследователь Узбекского государственного университета мировых
языков.

Научный руководитель: д.филол.н., профессор **Дилрабо Бахронова**.

АННОТАЦИЯ

В настоящей научной статье предпринята комплексная попытка системного анализа архитектурной терминологии испанского языка, с особым акцентом на её этимологические истоки, процессы семантической эволюции и современные прагматические функции. Архитектурные термины, зародившиеся в рамках профессиональной языковой подсистемы, со временем перешли в разряд универсалий и стали активно использоваться в различных дискурсах, от политического и экономического до художественного и медийного. Эта трансформация указывает на высокую степень метафоризации архитектурной лексики, обусловленную как внутренними семиотическими механизмами языка, так и экстралингвистическими факторами, связанными с социокультурной динамикой.

В статье детально анализируются десять ключевых архитектурных понятий, представляющих интерес как с точки зрения лексикологии и этимологии, так и в контексте когнитивной лингвистики. Особое внимание уделяется феномену терминологических заимствований из латинского, арабского и французского языков, а также процессу семантической деривации, в результате которого сугубо технические термины приобретают метафорические и концептуальные значения в обыденной и научной речи. Работа иллюстрирует, как архитектурная лексика функционирует как инструмент концептуализации мира и отражает культурно-историческую память испаноязычного сообщества.

Таким образом, архитектурные термины рассматриваются не только как структурные элементы профессионального языка, но и как значимые когнитивно-семантические единицы, способствующие формированию языковой картины мира и выражению символических ассоциаций в различных социокультурных контекстах.

Ключевые слова: архитектура, испанский язык, профессиональная лексика, этимология, семантическое расширение, когнитивная лингвистика,

терминологическая метафора, языковая динамика, социокультурный контекст

ABSTRACT

This scholarly article presents a comprehensive analysis of architectural terminology in the Spanish language, with a particular focus on its etymological roots, semantic evolution, and contemporary multifunctional applications. Originally confined to the specialized domain of architecture, many of these terms have undergone semantic shifts and now actively function in broader discourses such as politics, economics, the arts, and media. This transformation underscores the high degree of metaphorization within architectural vocabulary, influenced both by internal semiotic mechanisms of language and by extralinguistic factors related to socio-cultural change.

The study examines ten key architectural terms that are of interest from the perspectives of lexicology, etymology, and cognitive linguistics. Special attention is given to the phenomenon of lexical borrowings from Latin, Arabic, and French, as well as to semantic derivation processes that enable technical terms to acquire metaphorical and conceptual meanings in both everyday and academic language. The article illustrates how architectural vocabulary functions as a tool for conceptualizing the world and reflects the historical and cultural memory of the Spanish-speaking community.

Thus, architectural terms are viewed not only as structural components of professional language but also as significant cognitive-semantic units that contribute to the formation of a linguistic worldview and the expression of symbolic associations across various socio-cultural contexts.

Keywords: *architecture, Spanish language, professional terminology, etymology, semantic extension, cognitive linguistics, terminological metaphor, language dynamics, socio-cultural context*

ВВЕДЕНИЕ

Испанский язык, как и многие другие, активно заимствовал термины из различных областей знаний, включая архитектуру. Архитектурные термины имеют особое значение в сфере строительства и проектирования, однако их влияние на повседневный язык не ограничивается только этим контекстом. В статье проводится анализ происхождения десяти ключевых архитектурных терминов в испанском языке и исследуется их использование в других сферах.

Анализ архитектурных терминов в испанском языке. Архитектурная терминология – это не просто набор сухих слов, описывающих элементы

зданий. Это – культурный пласт, который формировался веками и пронизывает не только искусство строительства, но и другие сферы человеческой деятельности. В этом разделе рассмотрим десять ключевых архитектурных терминов в испанском языке, проследив их происхождение, основное значение и проникновение в иные контексты.

I. ЛАТИНСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ

ARCO (Арка). Слово «арка» берёт начало от латинского *arcus*, что буквально означает «дуга». Это неслучайно: арка и в архитектуре, и визуально – дугообразная структура, предназначенная, прежде всего, для равномерного распределения нагрузки. Примечательно, что и по сей день арки украшают как древние соборы, так и современные здания. За пределами архитектуры термин тоже не теряет своей визуальной сути: например, в спорте «аркой» часто называют ворота или изгиб тела при выполнении определённых упражнений. Таким образом, арка – это пример термина, сохранившего своё изначальное значение, но расширившего границы применения.

CÚPULA (Купол). Происхождение этого слова уходит в латинское *cupula*, означающее «небольшая чаша». В архитектуре купол – это величественное сферическое или полусферическое перекрытие, которое придаёт зданию не только структурную устойчивость, но и визуальную завершенность. Однако язык не стоит на месте. В политике «*cúpula*» может указывать на элиту, на вершину власти – то есть, как и в архитектуре, речь идёт о верхней части, но уже метафорически. В итоге купол стал не просто элементом здания, а символом чего-то возвышенного, значимого.

COLUMNNA (Колонна). От латинского *columna*, что переводится как «столб», колонна в архитектуре всегда была символом устойчивости и опоры. От античных времен до наших дней она используется для поддержания конструкций, но не менее важна и её декоративная функция. За пределами архитектуры колонна продолжает «поддерживать» смыслы: будь то колонка в газете или военная колонна, суть остаётся – организованность и устойчивость. Язык сохраняет архитектурную метафору даже в самых неожиданных сферах.

PILASTRA (Пилястра). Пилястра – это архитектурный элемент, близкий к колонне, но имеющий свои особенности. Её происхождение связано с латинским *pilastrum*, означающим «опору» или «столб». Однако в отличие от самостоятельной колонны, пилястра всегда связана со стеной, и часто несёт скорее декоративную, чем конструктивную функцию. В искусстве её образ может переноситься на элементы композиции, играющие второстепенную, но

подчёркивающую роль. Это слово – пример того, как архитектурные образы могут проникать в сферу визуального восприятия.

MOLDURA (Молдинг). Молдинг, происходящий от латинского *molus* («форма»), – это декоративный элемент, рамка, создающая визуальное обрамление. В архитектуре он часто служит украшением для потолков, стен, дверей. Однако и за пределами архитектуры он живёт: в мебельном производстве, в дизайне интерьеров, даже в моде – молдинг олицетворяет рамку, структуру, границу. Это ещё один термин, говорящий о тесной связи форм и функции в языке.

ZÓCALO (Зокало). Слово «зокало» пришло в испанский из итальянского *zoccolo*, а ещё глубже – из латинского *soccus*, что значило «основание» или «подошва». В архитектуре зокало – это нижняя часть стены, своеобразный «фундамент фундамента», который часто выполняет защитную функцию. Интересно, что в ряде латиноамериканских стран *zócalo* стало названием главной городской площади – символического основания общественной жизни. Это пример того, как термин может обогатиться новым смыслом, не утрачивая исходного.

CORNISA (Карниз). Происхождение этого слова – латинское *cornu*, означающее «рог», что намекает на выступ или край. Карниз в архитектуре – это горизонтальный выступ, выполняющий как защитную, так и декоративную функцию. Однако он нередко появляется и в других сферах: в живописи, музыке и даже в разговорной речи как символ границы, перехода или акцента. Карниз – это визуальная черта, подчёркивающая структуру и в архитектуре, и в языке.

FARO (Маяк). Маяк – это, пожалуй, один из самых романтических архитектурных объектов. Его латинское имя *pharus* напрямую связано со светом. Архитектурно это сооружение служит для подачи сигнала, особенно в прибрежных районах. Но в языке маяк давно стал символом надежды, направления, ориентира. В литературе и философии он нередко обозначает нечто, указывающее путь в темноте. Таким образом, маяк – это и здание, и метафора.

II. ФРАНЦУЗСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ

BÓVEDA (Бóведа). Этот термин происходит от старофранцузского *bove* или *voûte*, связанных с латинским *volvĕre*, «вращать» или «сгибать». Это перекрытие, напоминающее купол, но отличающееся в деталях конструкции. В архитектуре бóведа создаёт ощущение простора и монументальности. В биологии слово может описывать структуры, напоминающие свод, а в

переносном смысле – защищённое или скрытое пространство как «небесный свод» (la bóveda celeste). Концепт ассоциируется с идеей защиты, надежности и вечности. Бóведа – это и архитектурный термин, и символ укрытия, внутреннего пространства.

FACHADA (Фасад). Слово fachada заимствовано из французского façade, восходящего к латинского facies, которое переводится как «лицо». Неудивительно: фасад – это «лицо» здания, его наружная сторона, формирующая первое впечатление. Архитектурный фасад может быть как строго функциональным, так и невероятно декоративным. За пределами строительного искусства фасад стал метафорой: в психологии, например, под фасадом понимают внешнее поведение, скрывающее подлинные эмоции. Таким образом, и в языке, и в жизни фасад – это не просто поверхность, а то, что мы хотим показать миру.

ARCADA (аркада). Лексема arcada происходит от франц. arcade, которое восходит к лат. arcus («дуга»). В архитектуре означает ряд арок, поддерживаемых колоннами или пилонами. В испанском языке термин сохраняет свое основное значение, часто используется как в профессиональной архитектурной, так и в художественно-метафорической речи (например, "arcadas del poder" – метафора административных структур). В испанской культуре arcada ассоциируется также с монастырскими, дворцовыми и рыночными сооружениями (например, La Plaza Mayor de Salamanca).

MANSARDA (мансарда), происходит от имени французского архитектора François Mansart (1598–1666), который ввел в практику использование чердачного пространства под обитаемое помещение. В испанской архитектуре mansarda используется в основном в урбанистических контекстах, особенно в описании жилых домов начала XX века. Этот термин также символизирует «творческое уединение» – образ жизни писателя или художника в мансарде.

BALCÓN (балкон), заимствовано из французского balcon, пришедшего от итал. balcone. В испанском языке с XVI века, первоначально как элемент городского ренессансного зодчества. В культурной семиотике balcon символизирует как границу между частным и публичным пространством, так и «сцену» бытовых драм (например, сцена Ромео и Джульетты). В испанском фольклоре часто связан с понятием «esperar en el balcón» – ожидать, выглядывать.

III. АРАБСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ

ALCÁZAR (алькасар), от араб. القصر al-qaṣr – «дворец, крепость». Этот термин укоренился в испанской архитектуре с эпохи Омейядов в Аль-Андалусе

(VIII-XV вв). Alcázar обозначает резиденции мавританских правителей и позднее католических монархов (например, Alcázar de Sevilla). Символизирует слияние восточной и западной архитектурных традиций. С культурной точки зрения – символ власти, величия и дипломатии.

ALMINAR (минарет), от араб. المنار al-minār – «башня, светоч». В архитектуре исламского мира минарет служит точкой для призыва на молитву. В Испании сохранились десятки исламских минаретов, особенно в Андалусии, в том числе знаменитая Giralda в Севилье (ныне – колокольня кафедрального собора). В испанской культуре это элемент памяти об исламском прошлом полуострова.

AZULEJO (плитка, керамика). Происходит от араб. الزليج az-zulayj – «полированная плитка». В испанской архитектуре azulejos стали важнейшим декоративным элементом, особенно в стиле мудехар и барокко. Часто используется в оформлении дворцов, мечетей, вокзалов и кухонных интерьеров. Семантически azulejo передает концепт эстетического порядка, симметрии и народной декоративности.

ATALAYA (дозорная башня), происходит от араб. الطليعة at-ṭalī‘a – «дозор, разведка». Обозначает сторожевую башню, расположенную на возвышенности. В испанских топонимах часто встречается (например, La Atalaya de Alcalá). В современном дискурсе – символ наблюдательности, контроля, а также культурной памяти о Реконкисте.

ALBÉITAR (ветеринар, конюшня), происходит от араб. البيطار al-bayṭār – «ветеринар». Хотя не относится напрямую к архитектурному ядру, используется в контексте описания вспомогательных сельских строений (конюшен, амбаров) при халифатских и последующих постройках. Также слово отражает сельский уклад жизни, сохранившийся в народной архитектуре.

Заключение. Архитектурная лексика, прочно укоренившаяся в испанском языке, представляет собой не только описание физических элементов зданий, но и сложный культурно-семантический пласт, отражающий эволюцию мышления, эстетических вкусов и социокультурных парадигм. Термины, такие как arcada, fachada, alcázar или azulejo, выходят далеко за рамки чисто профессионального употребления: они превращаются в метафоры, образы и символы, формирующие коллективную память народа.

Каждое архитектурное понятие – это не только результат технической необходимости или эстетического выбора, но и продукт исторического взаимодействия культур, таких как арабская, романская, готическая, барочная и модернистская. Заимствованные из французского, арабского или латинского,

многие термины были адаптированы испанским языковым сознанием и приобрели дополнительные значения, демонстрируя гибкость и богатство лексической системы.

Анализ архитектурных терминов выявляет их высокую семиотическую и прагматическую нагрузку. Они функционируют как культурные маркеры эпох и регионов, встраиваются в идеологические и художественные дискурсы и способствуют формированию культурной идентичности. Например, *alcázar* может одновременно восприниматься как историко-архитектурный памятник, как символ власти и как выражение синтеза восточной и западной традиций. *Azulejo* – это не просто керамическая плитка, но и визуальный язык народного искусства.

Таким образом, архитектурная терминология в испанском языке – это не застывший набор специализированных слов, а динамичная система, в которой отражаются культурные трансформации, исторические процессы и эстетические идеалы. От арок и куполов до фасадов и минаретов – каждый термин является не только частью физического пространства, но и носителем идей, смыслов и символов, переходящих от поколения к поколению. Исследование архитектурной лексики открывает перспективы для междисциплинарных исследований в области лингвистики, культурологии, семиотики и истории искусства. Архитектурные термины испанского языка становятся не только предметом лингвистического анализа, но и ключом к пониманию ментальных и культурных карт испаноязычного мира. Они, укоренившиеся в испанском языке, не только описывают структуру зданий, но и становятся зеркалом культуры, мышления и образов, которые человек переносит из одной сферы в другую. Их устойчивость в языке и адаптация в различных контекстах говорят о живости и гибкости испанской лексики. От арок и колонн до куполов и карнизов – каждое слово несёт в себе отпечаток истории, искусства и даже человеческой философии. Они служат не просто строительными элементами, а своеобразными культурными кодами, передающими смыслы из века в век.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Хаялина Ф. Р. Архитектура: Терминологический словарь. — Оренбург: ИПК ГОУ ОГУ, 2008. — 202 с.
2. Архитектурный словарь терминов и определений. URL: https://oapir.kname.edu.ua/images/arx_slova.pdf
3. Википедия: Свободная энциклопедия. URL: <https://ru.wikipedia.org>

4. Власов В. Г. Архитектура: Словарь терминов. – Москва: Дрофа, 2003. — 191 с.
5. Dadaboyev K., Bakhronova D. The linguistic formation of defense and engineering terms in Uzbek language. *Religación //Revista De Ciencias Sociales y Humanidades*. – 2021. – Т. 6. – №. 30. – С. e210871.
6. Bakhronova, D. & Radjabova, K. Terminological Abbreviations in Tourist Policing: A Bilingual Perspective. DOI: 10.5220/0012914400003882. SCITEPRESS – Science and Technology Publications, pages 712-716.
7. Corominas, J., & Pascual, J. A. (1980). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Gredos.
8. Lara Calderón M.L. et al. (2023). *Los significados de la arquitectura. De la investigación a la práctica*. Ecuador, Quito. – 206 p.
9. Lapesa, R. (2000). *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
<https://filologiaunlp.wordpress.com/wp-content/uploads/2012/04/rafael-lapesa-historia-de-la-lengua-espanola.pdf>
10. Watt, W. M. (1972). *The Influence of Islam on Medieval Europe*. Edinburgh University Press.
<https://archive.org/details/influenceofislam0009watt/page/n5/mode/2up>